



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADONAČELNICA

Broj: 01/13-04-1256/22
Sarajevo, 28.02.2022. godine

Bosna i Hercegovina - Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo - GRAD SARAJEVO
GRADSKO VIJEĆE

PRIJELAZNO:		28 FEB 2022	
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
01-04-04	-355/22		

GRADSKO VIJEĆE GRADA SARAJEVA
GDIN JASMIN ADEMOVIĆ, PREDSJEDAVALAČI

PREDMET: Pregled saradnje sa pobratimskim i partnerskim gradovima domaćinima Olimpijskih igara.

Poštovani gospodine Ademović,

U skladu sa zaključkom Komisije za međunarodnu saradnju Gradskog vijeća Grada Sarajeva, donesenim na 18. sjednici održanoj 08.02.2022. godine, u prilogu dostavljamo „Pregled saradnje sa pobratimskim i partnerskim gradovima domaćinima Olimpijskih igara“

S poštovanjem,



GRADONAČELNICA

Doc. dr. Benjamina Karić

Dostaviti:

- Naslovu
- Evidenciji
- a/a

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 407 443
Fax: +387 33 208 341
Email: grad@sarajevo.ba
Web: www.sarajevo.ba



PREGLED SARADNJE GRADA SARAJEVA SA POBRATIMSKIM I PARTNERSKIM GRADOVIMA DOMAĆINIMA OLIMPIJSKIH IGARA

U skladu sa zaključkom Komisije za međunarodnu saradnju Gradskog vijeća Grada Sarajeva, donesenim na 18. sjednici održanoj 08.02.2022. godine, pripremljen je pregled saradnje sa pobratimskim i partnerskim gradovima domaćinima Olimpijskih igara.

Grad Sarajevo ima uspostavljene pobratimske odnose sa olimpijskim gradovima: Innsbruckom (domaćin Zimskih olimpijskih igara 1964. i 1976.), Calgaryjem (domaćin Zimskih olimpijskih igara 1988.), Barcelonom (domaćin Ljetnih olimpijskih igara 1992.), Stockholmom (domaćin Ljetnih olimpijskih igara 1912.) i partnerske odnose s olimpijskim gradovima: Moskva (domaćin Ljetnih olimpijskih igara 1980.) i Salt Lake City (domaćin Zimskih olimpijskih igara 2002.).

Pregled saradnje sa Gradom Innsbruckom (Austrija) – domaćinom Zimskih olimpijskih igara 1964. i 1976.:

- Gradovi Sarajevo i Innsbruck su pobratimi od 27.10.1980. godine i intenzivno su saradivali u oblasti zimskih sportova. Zbog sličnog geografskog položaja, Grad Sarajevo je tokom priprema za 14. Zimske olimpijske igre razmjenjivao iskustva s Innsbruckom, koji je 1984. i 1988. bio domaćin zimskih paraolimpijada. Innsbruck usko saraduje s Klubom sportova na ledu Sarajevo (ALFA) od 2004. godine.
- Prve Zimske olimpijske igre za mlade (YOG) održane su u Innsbrucku i Seefeldu od 13. do 22.01.2012. godine, a delegacija Grada Sarajeva prisustvovala je svečanom otvaranju.
- Sastanak predstavnika EYOF-a 2017 (predsjednik Izvršnog odbora Faruk Čatal i direktor Samir Avdić) sa izvršnim direktorom Innsbruck-Tirol Sports Legacy, izvršnim direktorom Olympia World i predstavnikom Grada Innsbrucka, održan je u Innsbrucku 08.10.2014. godine. Razgovarano je o iskustvima u organizaciji velikih sportskih priredbi, potrebama organizacije EYOF-a 2017 te mogućoj pomoći od strane prisutnih predstavnika upravitelja i tehničkih organizatora Grada Innsbrucka. Tom prilikom prenesen je stav gradonačelnice Innsbrucka da projektu EYOF 2017 treba dati poseban značaj i podršku. Oblici saradnje i pomoći konkretizirat će se nakon obavljenih razgovora i definisanja potreba upravitelja borilišta i strukovnih saveza zimskih sportova BiH.
- U okviru obilježavanja 35. godišnjice pobratimskih veza, delegacija Grada Innsbrucka boravila je u Sarajevu od 30.03. do 01.04.2015. godine. Tokom razgovora konstatirano je da naša dva grada povezuju sport, obrazovanje, platforma međureligijskog dijaloga, a da se u budućnosti očekuje intenzivnija saradnja i u oblasti kulture. Grad Innsbruck izrazio je spremnost da podrži pripreme i organizaciju EYOF-a. Razgovarano je o značaju učešća mladih takmičarki i takmičara iz Sarajeva na 7. Međunarodnim dječjim zimskim igrama Innsbruck 2016. (ICWG 2016) od 11. do 16.01.2016. godine, posebno imajući u vidu da od osam sportova iz programa ICWG 2016, čak sedam će se održavati u okviru programa EYOF-a 2019. Učešće na ICWG 2016. osigurat će nedostajuće uslove za trening, ali i značajno iskustvo naših mladih sportista, učesnika EYOF-a 2017. Grad Innsbruck je prihvatio da snosi troškove smještaja za sportsku delegaciju, a Gradu Sarajevu preostaju troškovi kotizacije, prijevoza i osiguranja učesnika.

- Na poziv Grada Innsbrucka 12 bh. takmičara iz Sarajeva i Istočnog Sarajeva, u dobi od 13 do 15 godina, učestvovali su na 7. Međunarodnim dječjim igrama Innsbruck 2016 (ICWG 2016), održanim od 11. do 16.01.2016. godine, u disciplinama alpsko skijanje, skijaško trčanje i biatlon. Igrama su prisustvovali zamjenik gradonačelnika Sarajeva Abdulah Skaka i stručni savjetnik za sport i fizičku kulturu Faruk Čatal, koji su se upoznali sa organizacijskom strukturom takmičenja kroz obilazak borilišta i ostalih sadržaja te obavili razgovore s predstavnicima organizatora i Grada Innsbrucka, što je značajno u kontekstu pripreme i organizacije EYOF-a 2019.

Pregled saradnje sa Calgaryjem (Kanada) – domaćinom 15. Zimskih olimpijskih igara 1988.:

- Sporazum o saradnji između Olimpijskog komiteta 14. Zimskih olimpijskih igara u Sarajevu i Olimpijskog komiteta 15. Zimskih olimpijskih igara u Calgaryju potpisan je u Calgaryju u januaru 1983. godine. Ovim sporazumom obuhvaćeno je sljedeće: razmjena iskustva u oblasti planiranja i izgradnje sportskih objekata; planiranje, razvoj i realizacija marketinga, publiciteta i promocija programa dviju Olimpijada; razmjena planova koji se odnose na tehničku organizaciju zimskih olimpijskih igara; razmjena iskustava stečenih u pregovorima sa Međunarodnim olimpijskim komitetom, međunarodnim sportskim federacijama i nacionalnim olimpijskim komitetima.
- Za vrijeme održavanja 14. Zimskih olimpijskih igara 1984. godine, u Sarajevu je boravila zvanična delegacija Calgaryja, brojne radne i promatračke delegacije, kao i grupa za promocije.
- Protokol o prijateljstvu Sarajeva i Calgaryja, na inicijativu gradonačelnika Calgaryja, potpisali su gradonačelnici Ralph Klein i Kemal Hanjalić, u Calgaryju 27.10.1986. godine.

Pregled saradnje sa Gradom Barcelonom (Španija) – domaćinom Ljetnih olimpijskih igara 1992.:

Sarajevo i Barcelona 2022. godine obilježavaju trideset godina od početka saradnje koja je započela tokom Ljetnih olimpijskih igara u Barceloni 1992. godine, kada je gradonačelnik Sarajeva Kreševljaković uputio apel za pomoć Sarajevu i BiH. Između ostalog, Grad Barcelona je pomogao rekonstrukciju kompletnog Olimpijskog naselja Mojnilo te sufinansirao rekonstrukciju Zetre.

Saradnja između Sarajeva i Barcelone odvija se u kontinuitetu duži niz godina, a od brojnih aktivnosti i razmjena posjeta, izdvajamo:

- Zamjenik gradonačelnice Sarajeva Josip Jurišić i predsjednik Kraljevskog kluba teniskog kluba iz Barcelone (RTCB 1899) Juan Maria Tintore otvorili su 14.04.2007. godine Klub prijatelja Kraljevskog teniskog kluba RTC Barcelona 1899 i sportskih klubova Grada Barcelone „Real Tennis Club de Barcelona 1899 – Juan Maria Tintore – Sarajevo Fans Club“ u prostorijama TK „Tenis Pro 1996“ Sarajevo. Od tada se teniski turniri u Sarajevu redovno održavaju, a 25. jubilarni turnir „Open RCT Barcelona 1899 – Sarajevo 2021“ održan je u od 16. do 21.08.2021. godine u prisustvu predsjednika Kraljevskog teniskog kluba „RTC Barcelona 1899“ i sina Juana Marie Tintorea, počasnog predsjednika „RTC Barcelona 1899“ i počasnog građanina Grada Sarajeva.
- Prilikom boravka u Barceloni u novembru 2008. godine, zamjenik gradonačelnice Sarajeva Josip Jurišić je gradonačelniku Barcelone Jordi Hereu, počasnom predsjedniku MOK-a Juan

Antonio Samaranchu i predsjedniku Kraljevskog teniskog kluba „Barcelona“ Juan Maria Tintoreu, uručio poziv na obilježavanje 25. godišnjice ZOI u Sarajevu 08.02.2009. godine.

- Maite Fondos, zamjenica gradonačelnika Barcelone, učestvovala je u aktivnostima obilježavanja 20 godina od početka opsade Sarajeva 05. i 06.04.2012. godine, kada je u razgovoru sa čelnicima Grada Sarajeva potvrđen dogovor o zajedničkom radu dva olimpijska grada na projektima u oblasti sporta i civilnog društva. Dogovoreni su i zajednički nastupi u međunarodnim asocijacijama.
- Delegacija Barcelone boravila je u Sarajevu povodom učešća na Međunarodnoj konferenciji za mir od 09. do 11.09.2012. godine, kada je u pratnji generala Jovana Divjaka posjetila Tunel spasa, Trg Barcelone u Olimpijskom naselju Mojnilo čiju je rekonstrukciju finansirao ovaj pobratimski grad. Delegacija je obišla Vijećnicu, upoznala se s realizacijom projekta obnove, posebno s trećom fazom za koju je Vlada Kraljevine Španije osigurala milion eura Sporazumom o saradnji, potpisanim 11.12.2008. godine između Grada Sarajeva i Ministarstva kulture Kraljevine Španije.
- Promotor Fondacije „District 11 city to city“ Manel Vila boravio je u Sarajevu od 03. do 07.04.2015. godine, u pratnji Carlosa Boscha, novinara i prijatelja Sarajeva od 1993., te oko 90 zaslužnih građana Barcelone, Girone, Ljeide, i drugih gradova Katalonije koji su direktno i indirektno učestvovali u pomaganju građanima Sarajeva u toku njegove opsade 1992.-1995. i njegove obnove od 1996. do danas. U organizaciji i pratnji izvršnog direktora Udruženja „Obrazovanje gradi BiH“ Jovana Divjaka, delegacija je obišla brojne lokacije poput Zetre, Olimpijskog muzeja, olimpijskih planina Igmana i Bjelašnice, ratnog tunela D-B, Mojnila.
- U organizaciji Udruženja „District 11 City to City“ iz Barcelone, u Sarajevu je 05.04.2015. godine održana izložba „Gradovi mira Barcelona – Sarajevo“ kao podsjećanje na dvadeset godina prijateljstva između Barcelone i Sarajeva.
- Mladi umjetnici iz Sarajeva, na Trgu Barcelone (Mojnilo), započeli su 25.8.2017. godine izradu murala posvećenog pobratimskom gradu Barceloni povodom terorističkog napada koji se desio 17.08.2017. godine. Na muralu na kojem je istaknut gušter – zmaj Draco, jedan od simbola Barcelone, napisano je „Barcelona, Sarajevo esta contigo“ (Barcelona, Sarajevo je uz tebe). Grad Sarajevo organizirao je multimedijalni performans 25.08.2017. godine, s ciljem pružanja podrške gradu čiji su stanovnici bili uz građane Sarajeva za vrijeme agresije na BiH te pružili značajnu podršku njegovoj obnovi. Performansu su prisustvovali gradonačelnik Sarajeva, počasni predsjednik Kraljevskog teniskog kluba Barcelona 1899 i počasni građanin Grada Sarajeva Juan Mario Tintore te ambasador Španije u BiH. Mural je završen 23.09.2017. godine.
- Vlada Katalonije pokrenula je 2021. godine inicijativu za zajedničku kandidaturu Barcelone i Sarajeva za Zimske olimpijske igre 2030. godine, i to 2022. godine, kada se obilježava 30. godišnjica prijateljstva između naša dva grada.

Inicijativa je prihvaćena od strane Grada Sarajeva i predstavljena je 06.10.2021. godine u Ljubljani tokom obilježavanja 30. godišnjice Nacionalnog olimpijskog komiteta Slovenije te je dobila podršku od strane nacionalnih olimpijskih komiteta Slovenije, Albanije, Sjeverne Makedonije, Kosova i Poljske.

Ličnosti koje su značajno doprinijele saradnji između Sarajeva i Barcelone su:

- Juan Antonio Samaranch, počasni predsjednik MOK-a, graditelj mostova prijateljstva u svijetu, veliki prijatelj Sarajeva dobitnik je Šestoaprilske nagrade Grada Sarajeva 1999. godine.
 Proglašen je prvim internacionalnim počasnim ambasadorom sporta i kulture mira 10.12.2005. godine u Sarajevu, prvom internacionalnom humanističkom gradu i sjedištu Internacionalne lige humanista. Samaranch je izrazio želju da navedeno priznanje primi upravo u Sarajevu gdje su 1984. održane 14. ZOI, prve igre nakon njegovog preuzimanja funkcije predsjednika MOK-a 1980. godine.
 Olimpijska dvorana Zetra je 16.06.2010. godine, na inicijativu istaknutih sportskih radnika i učesnika 14. ZOI, zvanično preimenovana u dvoranu „Juan Antonio Samaranch“.
- Na sjednici Gradskog vijeća Grada Sarajeva, održanoj 27.04.2010. godine, donesena je Odluka da se Počasnim građaninom Grada Sarajeva proglasi Juan Maria Tintore, koji je u funkciji predsjednika Kraljevskog teniskog kluba Barcelona 1899 svojim ličnim zalaganjem i ljubavlju prema našem gradu učinio mnogo na oživljavanju teniskog sporta u Sarajevu. Pored turnira koji je pokrenuo, Tintore je promovirao grad Sarajevo na najvišem međunarodnom nivou, dovodeći u naš grad Margalja, bivšeg gradonačelnika Barcelone, Samarancha, počasnog predsjednika MOK-a, Laportu, predsjednika FC Barcelona, Jamesa, predsjednika Tennis Europe, Badljea, ministra sporta Katalonije, Perisa, predsjednika Katalonskog teniskog saveza. Priznanje je uručeno 23.08.2012. godine.
- Gradsko vijeće Grada Sarajeva je 29.10.2014. godine usvojilo Odluku da se Manuel Vila Motllo, promotor Fondacije „District 11 city to city“ iz Barcelone proglasi „Počasnim građaninom Grada Sarajeva“.

Pregled saradnje sa Gradom Stockholmom – domaćinom Ljetnih olimpijskih igara 1912.:

- Čelnici Grada Sarajeva i Grada Stockholma potpisali su „Dogovor o saradnji“ u Sarajevu 14.02.1997. godine. Dogovor se temeljio na konkretnim projektima u oblasti komunalnih poslova i obrazovanja, naročito odraslih. Tim dokumentom ozvaničen je početak pomoći švedske prijestolnice u obnovi i opremanju sarajevske Treće gimnazije.
- Između Grada Sarajeva i Grada Stockholma nema aktivne saradnje.
- Švedska je snažno opredijeljena za pozitivni razvoj i reforme u BiH za dobrobit svih građana koje su neophodne i za buduće članstvo BiH u Evropskoj uniji. Švedska je kroz državne institucije, različite fondove i agencije pomagala poslijeratnu obnovu BiH, privredni razvoj i demokratske procese, a danas pruža podršku BiH u procesu njene integracije u Evropsku uniju, kao i u konkretnim ekonomskim projektima koji se realizuju u našoj zemlji. Njena podrška je fokusirana na tri oblasti, i to unaprjeđivanje ekonomske integracije sa EU i razvoj tržišne ekonomije, jačanje demokratije, ljudskih prava i vladavine zakona, te bolji okoliš i smanjenje utjecaja klimatskih promjena.
 Švedska je jedan od najvećih bilateralnih donatora u BiH.
 Gotovo 80.000 ljudi porijeklom iz BiH koji žive u Švedskoj samo su jedan primjer međusobne povezanosti dvije zemlje.

- Prijateljskim odnosima dvije zemlje doprinijela je i službena posjeta prestolonasljednice Kraljevine Švedske, princeze Victorije i njenog supruga, princa Daniela Westlinga u novembru 2019. godine. Osnovne teme na koje se fokusirala ova posjeta bile su klima i okoliš, inovacije i poduzetništvo te učešće mladih. U čast švedske delegacije održana je i prezentacija Grupe za uklanjanje mina i Šveđanina Jonasa Zakrisona koji rukovodi projektom obuke pasa specijalizovanih za otkrivanje mina. Delegacija je obišla sarajevsku žičaru, Vidikovac i bob-stazu, napravljenu za potrebe Olimpijade održane u Sarajevu 1984. godine koja već dugo nije u funkciji, a o čijoj obnovi se razmišlja.

Pregled saradnje sa Centralnim administrativnim okrugom Grada Moskve – Moskva, domaćin Ljetnih olimpijskih igara 1980.:

- Protokol o saradnji između Grada Sarajeva i Centralnog administrativnog okruga Grada Moskve potpisan je u Sarajevu 27.10.2017. godine sa ciljem jačanja postojećih odnosa i razvoja prijateljskih veza.
- Koncert Moskovskog kamernog orkestra Schnittke održan je u Vijećnici 09.05.2018. godine povodom 9. maja – Dana pobjede nad fašizmom i Dana Evrope te godišnjice otvaranja obnovljene Vijećnice.
- Delegacija Grada Sarajeva, predvođena gradonačelnikom Abdulahom Skakom, boravila je u Moskvi od 07. do 10.05.2018. godine na poziv perfekta CAO Grada Moskve Vladimira Goverdovskog. Povod posjete bilo je razvijanje prijateljskih odnosa s Moskvom i prisustvovanje Svečanoj paradi povodom 9. maja – Dana pobjede nad fašizmom.
- Uz podršku Grada Sarajeva i Druge gimnazije, učenici Druge gimnazije i Prve bošnjačke gimnazije učestvovali su na 5. Međunarodnoj olimpijadi metropola održanoj u organizaciji Vlade Moskve, u online formatu, od 16. do 22.12.2020. godine, te na 6. Međunarodnoj olimpijadi metropola, održanoj od 06. do 13.12.2021. godine. Radi se o veoma prestižnom takmičenju iz matematike, informatike, fizike i hemije.

Pregled saradnje sa Salt Lake Cityjem (SAD) – domaćinom 19. Zimskih olimpijskih igara 2002.:

- Delegacija Grada Sarajeva, podijeljena u dvije grupe, posjetila je Salt Lake City u periodu od 08. do 16.02.2002. godine, u vrijeme održavanja 19. Zimskih olimpijskih igara. Prva delegacija imala je zadatak da prisustvuje sastanku sa MOK-om, ostvari susrete sa ključnim ličnostima iz olimpijske porodice i upozna se sa najvažnijim aspektima realizacije Igara. Na poziv gradonačelnika Salt Lakea, delegacija je posjetila Gradsku upravu gdje je potpisan protokol o saradnji dva olimpijska grada. Tokom boravka u Salt Lakeu ostvaren je susret sa predstavnicima bosanskohercegovačke dijaspore koja je u ovom gradu značajna, kako po brojnosti tako i po statusu uspješnih pojedinaca u oblasti biznisa države Utah. Vođeni su razgovori o mogućnostima uspostavljanja privredne saradnje na nivou malih i srednjih preduzeća. Zainteresiranim poslovnim ljudima uručeni su CD i katalozi razvojnih projekata privrede Kantona Sarajevo.
- Između Grada Sarajeva i Salt Lake Cityja nema aktivne saradnje.